TEISINGUMO TEISMO (trečioji kolegija) SPRENDIMAS

2011 m. liepos 21 d.*

Byloje C-21/10

dėl *Fővárosi Bíróság* (Vengrija) 2009 m. rugsėjo 28 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2010 m. sausio 13 d., pagal SESV 267 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje

Károly Nagy

prieš

Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal

TEISINGUMO TEISMAS (trečioji kolegija),

kurį sudaro kolegijos pirmininkas K. Lenaerts, teisėjai D. Šváby, R. Silva de Lapuerta, G. Arestis (pranešėjas) ir J. Malenovský,

* Proceso kalba: vengrų.

generalinis advokatas J. Mazák,
kancleris A. Calot Escobar,

atsižvelgęs į rašytinę proceso dalį,

išnagrinėjęs pastabas, pateiktas:

— paties K. Nagy,

— Vengrijos vyriausybės, atstovaujamos Z. Fehér, Z. Tóth ir K. Szíjjártó,

— Europos Komisijos, atstovaujamos G. von Rintelen ir A. Sipos,

susipažinęs su 2011 m. kovo 24 d. posėdyje pateikta generalinio advokato išvada,

priima šį

Sprendimą

1 Prašymas priimti prejudicinį sprendimą pateiktas dėl 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1257/1999 dėl Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo (EŽŪOGF) paramos kaimo plėtrai ir iš dalies pakeičiančio bei panaikinančio

tam tikrus reglamentus (OL L 160, p. 80; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 3 sk., 25 t., p. 391), iš dalies pakeisto 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1783/2003 (OL L 270, p. 70; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 3 sk., 40 t., p. 338; toliau – Reglamentas Nr. 1257/1999), 22 straipsnio ir 2004 m. balandžio 29 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 817/2004, nustatančio išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1257/1999 taikymo taisykles (OL L 153, p. 30; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 3 sk., 46 t., p. 87), 68 straipsnio aiškinimo.

2 Šis prašymas buvo pateiktas sprendžiant ginčą tarp ūkininko K. Nagy ir *Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal* (Žemės ūkio ir kaimo plėtros tarnyba, toliau – MVH) dėl atsisakymo pareiškėjui skirti agrarinės aplinkosaugos paramą patikrinus informaciją, kurią jis suteikė pateikdamas paramos paraišką.

Teisinis pagrindas

Sąjungos teisė

3 Reglamento Nr. 1257/1999 VI skyriuje „Agrarinė aplinkosauga ir gyvūnų gerovė“ esančiame 22 straipsnyje numatyta:

„Parama žemės ūkio gamybos metodams, skirtiems aplinkai apsaugoti, kaimo vietovėms išsaugoti (agrarinė aplinkosauga) arba pagerinti gyvūnų gerovės sąlygas, padeda siekti Bendrijos žemės ūkio, aplinkos ir ūkio gyvūnų gerovės politikos tikslų.

Ši parama skatina:

<...>

b) intensyvesnį ūkininkavimą aplinkai palankiu būdu ir mažai naudojamų ganyklų sistemų valdymą;

c) didelę gamtinę vertę turinčios dirbamos žemės ūkio aplinkos, kuriai yra iškilusi grėsmė, išsaugojimą,

<...>“

4 Šio reglamento 37 straipsnio 4 dalis suformuluota taip:

„Valstybės narės gali nustatyti papildomas ar griežtesnes sąlygas skirti Bendrijos paramą kaimo plėtrai, jeigu tokios sąlygos atitinka šiame reglamente nustatytus tikslus ir reikalavimus.“

5 2002 m. vasario 26 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 445/2002, nustatančio išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1257/1999 taikymo taisykles (OL L 74, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 3 sk., 35 t., p. 269), 58 straipsnio 4 dalyje numatyta, kad žemės sklypai ir gyvuliai identifikuojami 1992 m. lapkričio 27 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 3508/92, nustatančio tam tikrų Bendrijos pagalbos schemų integruotą administravimo ir kontrolės sistemą (OL L 355, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 3 sk., 13 t., p. 223), 4 ir 5 straipsniuose nustatyta tvarka.

6 Reglamento Nr. 3508/92, iš dalies pakeisto 1997 m. balandžio 21 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 820/97 (OL L 117, p. 1, toliau – Reglamentas Nr. 3508/92), 5 straipsnyje nustatyta:

„Gyvulių identifikavimo ir registravimo sistema, į kurią būtina atsižvelgti suteikiant šio reglamento reglamentuojamą pagalbą, nustatoma vadovaujantis [1992 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyvos 92/102/EEB dėl gyvūnų identifikavimo ir registravimo (OL L 355, p. 32; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 3 sk., 13 t., p. 232)] 4, 5, 6 ir 8 straipsniais [ir Reglamentu (EB) Nr. 820/97].“

7 Reglamento Nr. 817/2004 38 konstatuojamojoje dalyje numatyta:

„Administracinės taisyklės turėtų leisti geriau administruoti, stebėti ir kontroliuoti kaimo plėtros paramą. Kad būtų paprasčiau, kiek įmanoma, turėtų būti taikoma integruota administravimo ir kontrolės sistema, numatyta 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1782/2003, nustatančio bendrąsias tiesioginės paramos schemų pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles ir nustatančio tam tikras paramos schemas ūkininkams [ir iš dalies keičiančio reglamentus (EEB) Nr.º 2019/93, (EB) Nr. 1452/2001, (EB) Nr. 1453/2001, (EB) Nr. 1454/2001, (EB) Nr. 1868/94, (EB) Nr. 1251/1999, (EB) Nr. 1254/1999, (EB) Nr. 1673/2000, (EEB) Nr. 2358/71 ir (EB) Nr. 2529/2001 (OL L 270, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 3 sk., 40 t., p. 269, toliau – integruota administravimo ir kontrolės sistema)], kurio išsamios įgyvendinimo taisyklės nustatytos [2001 m. gruodžio 11 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2419/2001, nustatančiu išsamias integruotos administravimo ir kontrolės sistemos taikymo tam tikroms Tarybos reglamente (EEB) Nr. 3508/92 nustatytoms Bendrijos pagalbos schemoms taisykles (OL L 327, p. 11; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 3 sk., 34 t., p. 308)], II antraštinės dalies IV skyriuje.“

8 Reglamento Nr. 817/2004 66 straipsnio 1 ir 4 dalyse nustatyta:

„1. Kaimo plėtros paramos vietovėms ar gyvūnams paraiškose, teikiamose atskirai nuo paramos paraiškų pagal Reglamento (EB) Nr. 2419/2001 6 straipsnį, turi būti nurodytos visos valdos sritys ir gyvūnai, susiję su paraiškų tikrinimu pagal atitinkamą priemonę, įskaitant tuos, kuriems parama neprašoma.

<...>

4. Gyvūnai ir žemės sklypai nurodomi pagal Reglamento (EEB) Nr. 1782/2003 18 ir 20 straipsnius."

9 Reglamento Nr. 817/2004 67 straipsnyje numatyta:

„1. Pradinės prisijungimo prie schemos paraiškos ir vėlesnės mokėjimo paraiškos tikrinamos taip, kad būtų veiksmingai patikrinta atitiktis paramos suteikimo reikalavimams.

Valstybės narės apibrėžia tinkamą metodiką ir priemones kiekvienai paramos priemonei tikrinti, taip pat tikrinamus asmenis.

Tam tiktais atvejais valstybės narės naudojasi Reglamentu (EB) Nr. 1782/2003 įdiegta integruota administravimo ir kontrolės sistema <...>.“

<...>“

10 Reglamento Nr. 817/2004 68 straipsnyje įtvirtinta:

„Administraciniai tikrinimai turi būti išsamūs ir tam tikrais atvejais naudojamas kryžminis tikrinimas *inter alia* pagal integruotos administravimo ir kontrolės sistemos duomenis. Jie turi būti susiję su sklypais ir galvijais, kuriems taikoma paramos priemonė, kad būtų išvengta bet kokio nepagrįsto paramos suteikimo. Taip pat patikrinama atitiktis ilgalaikiams įsipareigojimams.“

11 Pagal Reglamento Nr. 817/2004 17 straipsnį kiekviena valstybė narė sukuria integruotą administravimo ir kontrolės sistemą.

12 Reglamento Nr. 1782/2003 18 straipsnis suformuluotas taip:

„1. Integruotą [administravimo ir kontrolės] sistemą sudaro šie elementai:

a) kompiuterinė duomenų bazė;

b) žemės ūkio paskirties sklypų identifikavimo sistema;

c) teisių į išmokas identifikavimo ir registravimo sistema, nurodyta 21 straipsnyje;

d) paraiškos pagalbai gauti;

e) integruota kontrolės sistema;

f) bendra kiekvieno paraišką pagalbai gauti pateikiančio ūkininko identiškumo registravimo sistema.

2. 67, 68, 69, 70 ir 71 straipsnių taikymo atveju integruotą [administravimo ir kontrolės] sistemą sudaro gyvulių identifikavimo ir registravimo sistema, sukurta pagal Direktyvą 92/102/EEB <...> ir [2000 m. liepos 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1760/2000, nustatantį galvijų identifikavimo bei registravimo sistemą, reglamentuojantį jautienos bei jos produktų ženklinimą ir panaikinantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 820/97 (OL L 204, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 3 sk., 30 t., p. 248)].“

13 Reglamento Nr. 19782/2003 20 straipsnyje apibrėžiama žemės ūkio paskirties sklypų identifikavimo sistema.

14 2004 m. balandžio 21 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 796/2004, nustatančio išsamias kompleksinio paramos susiejimo, moduliavimo ir integruotos administravimo ir kontrolės sistemos, numatytų Tarybos reglamente (EB) Nr. 1782/2003 įgyvendinimo taisykles (OL L 141, p. 18; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 3 sk., 44 t., p. 243), 16 straipsnio 3 dalies antroje pastraipoje numatyta:

„Valstybės narės gali nustatyti procedūras, kurių laikantis gali būti naudojami pagalbos prašymams reikalingi kompiuterinėje galvijų duomenų bazėje laikomi duome-

nys, jei kompiuterinė galvijų duomenų bazė gali užtikrinti tinkamai pagalbos schemų vadybai reikalingą patikimumo ir įgyvendinimo lygį. Tokias procedūras gali sudaryti sistema, pagal kurią ūkininkas gali kreiptis pagalbos visų valstybės narės nustatomą datą atitinkančių pagalbos skyrimo reikalavimus, remiantis kompiuterinėje galvijų duomenų bazėje turimais duomenimis, gyvulių atžvilgiu. Tokiu atveju valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad:

a) laikantis konkrečiai pagalbos schemai taikomų nuostatų, atitinkamo išlaikymo laikotarpio pradžia ir pabaiga yra aiškiai apibrėžiamos ir šie laikotarpiai ūkininkui yra žinomi;

b) ūkininkui žinoma, kad galvijų identifikavimo ir registravimo sistemoje nustačius neteisingą bet kurio gyvulio identifikavimą ar registraciją, toks gyvulys laikomas neatitinkančiu 59 straipsnyje nurodytų reikalavimų.

<...>“

15 Pagal Reglamento Nr. 1760/2000 5 straipsnį valstybių narių kompetentingos institucijos, remdamosi 1964 m. birželio 26 d. Tarybos direktyvos 64/432/EB dėl gyvūnų sveikatos problemų, turinčių įtakos Bendrijos vidaus prekybai galvijais ir kiaulėmis (OL 1964, 121, p. 1977; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 3 sk., 1 t., p. 13), 14 ir 18 straipsniais, sukuria kompiuterines galvijų duomenų bazes.

Nacionalinės teisės aktai

16 Žemės ūkio ir kaimo plėtros ministerijos dekreto Nr. 150/2004 dėl specialiųjų į valstybės biudžetą įtrauktos agrarinės aplinkosaugos paramos, kurią iš dalies finansuoja Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo Garantijų skyrius ir kuri nurodyta Nacionaliniame kaimo plėtros plane, skyrimo taisyklių (*Magyar Közlöny* 2004/116, toliau – Ministerijos dekretas Nr. 150/2004) 5 straipsnyje numatyta, kad parama gali būti suteikta pagal ganykloms skirtas agrarinės aplinkosaugos programas.

17 Šio ministerijos dekreto 32 straipsnio 2 dalyje įtvirtintos tinkamumo gauti šią paramą sąlygos, pagal kurias atitinkamas ūkininkas privalo turėti, pirma, bent vieną hektarą ganyklų tam tikrose šioje nuostatoje išvardytose jautriose gamtinėse teritorijose ir, antra, mažiausiai 0,2 sutartinio gyvulio vienam hektarui, skirtam naudoti kaip ganyklas.

18 Žemės ūkio ir kaimo plėtros ministerijos dekreto Nr. 131/2004 dėl bendrųjų į valstybės biudžetą įtrauktos paramos, kurią iš dalies finansuoja Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo Garantijų skyrius ir kuri nurodyta Nacionaliniame kaimo plėtros plane, skyrimo taisyklių (*Magyar Közlöny* 2004/127) 16 straipsnis suformuluotas taip:

„Paraiškoje nurodyti duomenys tikrinami pagal [Reglamento Nr. 817/2004] 66–70 straipsnių nuostatas.“

19 Vengrijos individualaus galvijų identifikavimo ir registravimo sistema (*Egységes Nyilvántartási és Azonosítási Rendszer*, toliau – ENAR) apibrėžta Žemės ūkio ir kaimo plėtros ministerijos dekreto Nr. 99/2002 dėl individualaus galvijų

identifikavimo bei individualaus galvijų identifikavimo ir registravimo sistemos (*Magyar Közlöny* 2002/135) 2 straipsnyje, kuriame ji įvardijama kaip individualaus galvijų identifikavimo ir registravimo sistema, susijusi su bandų registravimu, užtikrinanti gyvulių stebėseną ir kuri yra atitinkamų specializuotų sričių (veterinarijos sanitarija, auginimo sąlygos, rinkos reguliavimas ir kt.) registravimo sistemų pagrindas.

20 Minėto dekreto 3 straipsnyje numatyta, kad siekiant įgyvendinti individualų galvijų identifikavimą ir registravimą, jie turi būti registruojami nacionalinėje duomenų bazėje.

21 To paties dekreto 19 straipsnyje pažymima, jog gyvulių laikytojas turi prisidėti prie to, kad laikoma banda ar gyvuliai būtų tiksliai ir profesionaliai įregistruoti.

Pagrindinė byla ir prejudiciniai klausimai

22 2004 m. lapkričio 26 d. K. Nagy pateikė MVH paraišką skirti jam penkerių metų agrarinės aplinkosaugos paramą.

23 Pagal Ministerijos dekreto Nr. 150/2004 32 straipsnio 2 dalį šiai paramai, kuri numatyta pagal ganyklų valdymo veiklos programą, taikomas reikalavimas laikyti bent 0,2 sutartinio gyvulio vienam hektarui ganyklų naudojimo tikslais.

24 K. Nagy paraiškoje gauti paramą deklaravo, jog turi 12 galvijų, ir 2005 m. rugpjūčio 10 d. bei 2006 m. spalio 6 d. jam buvo išmokėta ši parama atitinkamai už 2004–2005 ir 2005–2006 kampanijų metus.

25 2006 m. spalio 18 d. atlikus patikrinimus vietoje bei kryžminius patikrinimus registre ENAR dėl paramos paraiškos pateikimo dieną buvusios situacijos, buvo konstatuota, kad šios paraiškos pateikimo momentu joje nurodyti dvylika galvijų nebuvo įregistruoti.

26 2006 m. gruodžio 15 d. sprendimu MVH konstatavo, kad K. Nagy neatitiko ginčijamos paramos gavimo sąlygų, įtvirtintų Ministerijos dekreto Nr. 150/2004 32 straipsnio 2 dalyje, nes atlikti patikrinimai neleido patvirtinti paramos paraiškos pateikimo momentu deklaruotų gyvulių skaičiaus. Todėl MVH nusprendė, kad K. Nagy neturi teisės gauti penkerių metų agrarinės aplinkosaugos paramos, ir paprašė grąžinti jau pervestą sumą – iš viso 5 230 eurų.

27 K. Nagy dėl šio sprendimo pateikė skundą Žemės ūkio ir kaimo plėtros ministerijai, kuri 2007 m. rugpjūčio 10 d. patvirtino šį sprendimą, remdamasi Ministerijos dekreto Nr. 150/2004 32 straipsnio 2 dalimi.

28 K. Nagy šį ministerijos sprendimą apskundė *Fővárosi Bíróság*, teigdamas, kad paramos paraiškos pateikimo momentu jis turėjo pagal minėtą nuostatą reikalaujamą gyvulių skaičių, tačiau nežinojo apie ENAR egzistavimą ir apie tai, kad, norint gauti ginčijamą paramą, būtina atitinkamus gyvulius įregistruoti šioje sistemoje, nes jam apie tai nebuvo suteikta jokios informacijos.

29 *Fővárosi Bíróság*, manydamas, kad jam būtina gauti atsakymą į klausimą, ar mokėjimų už plotą atveju autentiškais gali būti laikomi tik ENAR duomenys, ar vis dėlto šiuo atveju kompetentinga valdžios institucija gali arba privalo remtis kitais įrodymais, nusprendė sustabdyti bylos nagrinėjimą ir pateikti Teisingumo Teismui šiuos prejudicinius klausimus:

„1. Ar Reglamento [Nr. 1257/1999] 22 straipsnis ir Reglamento [Nr. 817/2004] 68 straipsnis gali būti aiškinami taip, jog specialių ganykloms skirtų agrarinės aplinkosaugos programų atveju į ENAR <...> duomenų bazę įtrauktų duomenų tikrinimas pagal Reglamento Nr. 817/2004 68 straipsnį turi būti taikomas ir mokėjimams už plotą, kuriems galioja galvijų tankumo sąlyga?

2. Ar abi pirma nurodytos nuostatos gali būti aiškinamos taip, jog kryžminiai tikrinimai pagal integruotą administravimo ir kontrolės sistemą turi būti atliekami taip pat tais atvejais, kai skiriant paramą taikoma galvijų tankumo sąlyga, tačiau tai nėra išmoka už galvijus?

3. Ar šios nuostatos gali būti aiškinamos taip, kad vertindama mokėjimus už plotą kompetentinga valdžios institucija gali arba privalo, nepriklausomai nuo ENAR, patikrinti, jog paramos skyrimo sąlygos tikrai įvykdytos?

4. Atsižvelgiant į nurodytų nuostatų aiškinimą: kokią kontrolės pareigą kompetentingoms valdžios institucijoms sukuria minėtose Bendrijos teisės nuostatose

įtvirtintas patikrinimų ir kryžminio tikrinimo reikalavimas? Ar kontrolė gali apimti vien ENAR duomenų patikrinimą?

5. Ar minėtomis nuostatomis nacionalinei valdžios institucijai nustatoma pareiga informuoti apie paramos skyrimo sąlygas (pvz., pareiga įregistruoti ENAR)? Jeigu taip, tai kaip ir kiek?“

Dėl prejudicinių klausimų

Dėl pirmojo ir antrojo klausimų

30 Pirmuoju ir antruoju klausimais, kuriuos reikia nagrinėti kartu, prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas iš esmės klausia, ar, kiek tai susiję su Reglamento Nr. 1257/1999 22 straipsniu grindžiama parama, kuriai taikoma galvijų tankumo sąlyga, pagal šią nuostatą ir Reglamento Nr. 817/2004 68 straipsnį kompetentingos valdžios institucijos gali atlikti kryžminius patikrinimus pagal integruotos administravimo ir kontrolės sistemos duomenis ir ypač remtis nacionalinėje individualaus galvijų identifikavimo ir registravimo sistemoje, kaip antai ENAR, fiksuojamais duomenimis.

31 Pirmiausia reikia pažymėti, kad Reglamento Nr. 1257/1999 37 straipsnio 4 dalyje valstybėms narėms leidžiama nustatyti papildomas ar griežtesnes sąlygas skiriant Bendrijos paramą kaimo plėtrai, jeigu jos atitinka šiame reglamente nustatytus tikslus ir

reikalavimus. Šiuo klausimu to paties reglamento 22 straipsnyje, be kita ko, numatyta, kad parama suteikiama žemės ūkio gamybos metodams, skirtiems aplinkai apsaugoti, ir kad ši parama skirta skatinti intensyvesnį ūkininkavimą aplinkai palankiu būdu ir mažai naudojamų ganyklų sistemų valdymą.

32 Taigi, teikiant Reglamento Nr. 1257/1999 22 straipsniu grindžiamą pagalbą taikoma galvijų tankumo sąlyga, kuri nacionalinės teisės aktuose numatyta siekiant jautrioje gamtinėje teritorijoje esantį plotą naudoti kaip ganyklą ir kuria siekiama išsaugoti ganyklų floros ir faunos įvairovę, yra suderinama su šiame reglamente įtvirtintais tikslais ir reikalavimais. Tokia sąlyga yra tinkamumo gauti šią paramą sąlyga, atitinkanti minėto reglamento 37 straipsnio 4 dalį.

33 Toliau reikia pažymėti, kad Reglamento 817/2004 68 straipsnyje numatyta, jog administraciniai tikrinimai turi būti išsamūs. Be to, šioje nuostatoje nurodoma, kad tokie patikrinimai prireikus apima kryžminį tikrinimą, be kita ko, pagal integruotos administravimo ir kontrolės sistemos duomenis ir kad jie turi būti susiję su sklypais ir galvijais, kuriems taikoma paramos priemonė, kad būtų išvengta bet kokio nepagrįsto paramos suteikimo. Be kita ko, iš šio reglamento 38 konstatuojamosios dalies matyti, jog administracinės nuostatos turėtų leisti geriau administruoti, stebėti ir kontroliuoti kaimo plėtros paramą ir, kad būtų paprasčiau, kiek įmanoma, turėtų būti taikoma integruota administravimo ir kontrolės sistema.

34 Vadinasi, valstybės narės gali šį 68 straipsnį taikyti Reglamento 1257/1999 22 straipsniu grindžiamai paramai, kuriai taikoma galvijų tankumo sąlyga, nes tai yra šį reglamentą atitinkanti tinkamumo gauti šią paramą sąlyga. Todėl prireikus gyvulių, kurie

yra šios paramos objektas, kryžminiai patikrinimai atliekami, be kita ko, atsižvelgiant į integruotos administravimo ir kontrolės sistemos, kuria valstybės narės naudojasi pagal Reglamento 817/2004 67 straipsnio 1 dalies trečią pastraipą, duomenis.

35 Šiuo klausimu Reglamento 817/2004 66 straipsnio 4 dalyje numatyta, kad gyvuliai ir žemės sklypai identifikuojami pagal Reglamento Nr. 1782/2003 18 ir 20 straipsnius. Konkrečiai kalbant, pastarojo reglamento 18 straipsnio 2 dalyje numatyta, kad integruotą administravimo ir kontrolės sistemą sudaro gyvulių identifikavimo ir registravimo sistema, sukurta pagal Direktyvą 92/102 ir [Reglamentą Nr. 1760/2000.

36 Vis dėlto pažymėtina, kad, remiantis Reglamento Nr. 1782/2003 156 straipsnio 2 dalies a punktu, jo 18 straipsnio 2 dalis taikoma nuo 2005 kalendorinių metų pateiktoms išmokų paraiškoms. Todėl anksčiau pateiktų paraiškų atveju reikia remtis Reglamento Nr. 445/2002 58 straipsnio 4 dalimi, kuri suformuluota labai panašiai kaip Reglamento Nr. 817/2004 66 straipsnio 4 dalis ir nukreipia į Reglamento Nr. 3508/92 5 straipsnį, kuriame taip pat nurodoma tokia gyvulių identifikavimo ir registravimo sistema, sukurta pagal Direktyvą 92/102 ir [Reglamentą Nr. 1760/2000].

37 Atsižvelgiant į visa tai, kas išdėstyta, į pirmąjį ir antrąjį klausimus reikia atsakyti, kad, kiek tai susiję su Reglamento Nr. 1257/1999 22 straipsniu grindžiama parama, kuriai taikoma galvijų tankumo sąlyga, pagal šią nuostatą ir Reglamento Nr. 817/2004 68 straipsnį kompetentingos valdžios institucijos gali atlikti kryžminius patikrinimus pagal integruotos administravimo ir kontrolės sistemos duomenis ir ypač remtis nacionalinėje individualaus galvijų identifikavimo ir registravimo sistemoje, kaip antai ENAR, fiksuojamais duomenimis.

Dėl trečiojo ir ketvirtojo klausimų

38 Trečiuoju ir ketvirtuoju klausimais, kuriuos tikslinga nagrinėti kartu, prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas iš esmės klausia, ar pagal Reglamento Nr. 1257/1999 22 straipsnį ir Reglamento Nr. 817/2004 68 straipsnį kompetentingos valdžios institucijos, tikrindamos tinkamumo gauti minėtame 22 straipsnyje numatytą agrarinės aplinkosaugos paramą sąlygas, gali patikrinti vien nacionalinės individualaus galvijų identifikavimo ir registravimo sistemos, kaip antai ENAR, duomenis, kad atsisakytų skirti šią paramą, ar, atvirkščiai – pagal šias nuostatas šios valdžios institucijos privalo atlikti kitus patikrinimus ir prireikus nustatyti jų pobūdį.

39 Pirmiausia, kalbant apie tinkamumo gauti Reglamento Nr. 1257/1999 22 straipsnyje numatytą agrarinės aplinkosaugos paramą sąlygas, reikia priminti, kad Reglamento Nr. 817/2004 68 straipsnyje numatyta, jog administraciniai tikrinimai turi būti išsamūs ir prireikus apima kryžminį tikrinimą, be kita ko, pagal integruotos administravimo ir kontrolės sistemos duomenis.

40 Be to, šios integruotos administravimo ir kontrolės sistemos svarba pabrėžiama Reglamento Nr. 817/2004 38 konstatuojamojoje dalyje, kurioje teigiama, kad, kiek įmanoma, turėtų būti taikoma ši integruota sistema. Lygiai taip pat šio reglamento 66 straipsnio 1 ir 4 dalyse ir 67 straipsnio 1 dalies trečioje dalyje daroma nuoroda į minėtą integruotą sistemą, kuri visų pirma skirta identifikuoti ūkyje laikomus gyvulius. Kaip matyti iš šio sprendimo 35 ir 36 punktų, ši integruota sistema apima, be kita ko, gyvulių identifikavimo ir registravimo sistemą.

41 Toliau reikia pažymėti, kad ši gyvulių identifikavimo ir registravimo sistema turi bet kuriuo momentu veikti visiškai veiksmingai ir patikimai, kad kompetentingos valdžios institucijos kuo greičiau galėtų nustatyti gyvulio kilmę epizootinių ligų atveju ir nedelsdamos imtis būtinų priemonių, kad būtų išvengta bet kokios grėsmės

visuomenės sveikatai (žr. 2007 m. gegužės 24 d. Sprendimo *Maatschap Schonewille-Prins*, C-45/05, Rink. p. I-3997, 41 punktą). Kad būtų įgyvendintas šis nuolatinio veiksmingumo ir patikimumo siekis, gyvulių laikytojai turi įregistruoti savo galvijus minėtos sistemos kompiuterinėje duomenų bazėje.

42 Galiausiai iš to išplaukia, kad gyvulių identifikavimo ir registravimo sistemos kompiuterine duomenų baze siekiama užtikrinti efektyvų šių gyvulių atsekamumą realiu laiku, kuris yra esminis dėl visuomenės sveikatos priežasčių (žr. minėto Sprendimo *Maatschap Schonewille-Prins* 50 punktą). Taigi pagal paskirtį ši duomenų bazė turi būti visiškai patikima. Vadinasi, ši duomenų bazė pati viena gali patvirtinti faktą, jog tinkamumo gauti atitinkamą paramą sąlygos, kaip antai sąlyga dėl galvijų tankumo, yra įvykdytos.

43 Atsižvelgiant į visa, kas išdėstyta, į trečiąjį ir ketvirtąjį klausimus reikia atsakyti, kad pagal Reglamento Nr. 1257/1999 22 straipsnį ir Reglamento Nr. 817/2004 68 straipsnį kompetentingos valdžios institucijos, tikrindamos tinkamumo gauti minėtame 22 straipsnyje numatytą agrarinės aplinkosaugos paramą sąlygas, gali patikrinti vien nacionalinės individualaus galvijų identifikavimo ir registravimo sistemos, kaip antai ENAR, duomenis, kad atsisakytų skirti šią paramą, ir nebūtinai privalo atlikti kitus patikrinimus.

Dėl penktojo klausimo

44 Penktuoju klausimu prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas klausia, ar Reglamento Nr. 1257/1999 22 straipsniu ir Reglamento Nr. 817/2004 68 straipsniu nacionalinėms valdžios institucijoms nustatoma pareiga informuoti apie tinkamumo sąlygas gauti minėtame 22 straipsnyje numatytą agrarinės aplinkosaugos paramą,

kuriai taikoma galvijų tankumo sąlyga, ir prireikus nustatyti tokios pareigos pobūdį ir apimtį.

45 Šiuo klausimu pažymėtina, kad nei Reglamento Nr. 1257/1999 22 straipsniu, nei Reglamento Nr. 817/2004 68 straipsniu, nei kuria nors kita šių reglamentų nuostata nacionalinėms valdžios institucijoms tokia pareiga nenustatoma.

46 Vis dėlto iš Reglamento Nr. 796/2004 16 straipsnio 3 dalies antros pastraipos matyti, kad, kiek tai susiję su paramos „už gyvulius“ paraiškoms taikomomis sąlygomis, valstybės narės gali sukurti sistemą, pagal kurią ūkininkas gali prašyti skirti paramą už visus gyvulius, atitinkančius paramos skyrimo sąlygas, remiantis kompiuterinėje galvijų duomenų bazėje, kaip antai ENAR, turima informacija. Šioje nuostatoje pažymima, jog tokiu atveju valstybės narės turi imtis būtinų priemonių užtikrinti, kad ūkininkui būtų žinoma, jog galvijų identifikavimo ir registravimo sistemoje nustačius neteisingą bet kurio gyvulio identifikavimą ar registraciją, toks gyvulys laikomas neatitinkančiu reikalavimų, ir dėl to gali kilti teisinių pasekmių, pavyzdžiui, atitinkamos paramos sumažinimas arba neskyrimas.

47 Tačiau, atsižvelgiant į nusistovėjusią teismo praktiką, pagal vienodo požiūrio arba nediskriminavimo principą, įtvirtintą Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 20 straipsnyje, reikalaujama, kad panašios situacijos nebūtų vertinamos skirtingai, o skirtingos – vienodai, jei toks vertinimas negali būti objektyviai pagrįstas (visų pirma žr. 1997 m. liepos 17 d. Sprendimo *National Farmers' Union ir kt.,* C-354/95, Rink. p. I-4559, 61 punktą; 2010 m. lapkričio 11 d. Sprendimo *Grootes,* C-152/09, Rink. p. I-11285, 66 punktą ir 2011 m. kovo 1 d. Sprendimo *Association belge des Consommateurs Test-Achats ir kt.*, C-236/09, Rink. p. I-773, 28 punktą).

48 Šioje byloje reikia konstatuoti, kad ūkininkai, pateikę paraišką skirti jiems Reglamento Nr. 1257/1999 22 straipsnyje numatytą paramą, kuriai taikoma galvijų tankumo sąlyga, ir ūkininkai, pateikę paramos „už gyvulius“ paraišką, yra panašioje padėtyje, kalbant apie teisines pasekmes, kurios gali kilti dėl neidentifikavimo arba neteisingo įregistravimo galvijų identifikavimo ir registravimo sistemoje, kokia yra ENAR.

49 Kaip ir pastarieji ūkininkai, ūkininkai, pateikę paraišką skirti jiems Reglamento Nr. 1257/1999 22 straipsnyje numatytą paramą, kuriai taikoma galvijų tankumo sąlyga, ir kurie nesilaiko galvijų identifikavimo ir registravimo taisyklių, patiria tokias pačias teisines pasekmes, nes, kaip matyti iš šio sprendimo 43 punkto, nacionalinės valdžios institucijos, tikrindamos tinkamumo gauti šią paramą sąlygas, visų pirma sąlygą dėl galvijų tankumo, gali remtis vien nacionalinės individualaus galvijų identifikavimo ir registravimo sistemos, kaip antai ENAR, duomenimis, kad atsisakytų skirti šią paramą.

50 Tokiomis aplinkybėmis ūkininkų, pateikusių paraišką skirti jiems Reglamento Nr. 1257/1999 22 straipsnyje numatytą paramą, kuriai taikoma galvijų tankumo sąlyga, ir ūkininkų, pateikusių paramos „už gyvulius“ paraišką, skirtingas vertinimas prieštarautų vienodo požiūrio principui, nes tik pastarieji ūkininkai turi teisę, kad nacionalinės valdžios institucijos juos informuotų apie tai, jog visi identifikavimo ir registravimo sistemoje neteisingai identifikuoti arba įregistruoti galvijai bus laikomi neatitinkančiais reikalavimų ir dėl to gali kilti teisinių pasekmių, pavyzdžiui, atitinkamos paramos sumažinimas arba neskyrimas. Be to, šis skirtingas vertinimas negali būti objektyviai pagrįstas.

51 Atsižvelgiant į visa tai, kas išdėstyta, į penktąjį klausimą reikia atsakyti, kad Reglamento Nr. 1257/1999 22 straipsniu ir Reglamento Nr. 817/2004 68 straipsniu, aiškinamais atsižvelgiant į Reglamento Nr. 796/2004 16 straipsnį, nacionalinėms valdžioms institucijoms tiek, kiek jos tikrina vien nacionalinės individualaus galvijų identifikavimo ir registravimo sistemos, kaip antai ENAR, duomenis siekdamos patikrinti tinkamumo sąlygas gauti minėtame 22 straipsnyje numatytą agrarinės aplinkosaugos paramą, kuriai taikoma galvijų tankumo sąlyga, nustatoma pareiga informuoti apie šias tinkamumo sąlygas, pagal kurią su šia pagalba susijęs ūkininkas turi būti informuojamas apie tai, jog visi šioje nacionalinėje sistemoje neteisingai identifikuoti arba įregistruoti galvijai bus laikomi neatitinkančiais reikalavimų, ir dėl to gali kilti teisinių pasekmių, pavyzdžiui, atitinkamos paramos sumažinimas arba neskyrimas.

Dėl bylinėjimosi išlaidų

52 Kadangi šis procesas pagrindinės bylos šalims yra vienas iš etapų prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusio teismo nagrinėjamoje byloje, bylinėjimosi išlaidų klausimą turi spręsti šis teismas. Išlaidos, susijusios su pastabų pateikimu Teisingumo Teismui, išskyrus tas, kurias patyrė minėtos šalys, nėra atlygintinos.

Remdamasis šiais motyvais, Teisingumo Teismas (trečioji kolegija) nusprendžia:

1. Kiek tai susiję su 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1257/1999 dėl Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo (EŽŪOGF) paramos kaimo plėtrai ir iš dalies pakeičiančio bei panaikinančio tam tikrus reglamentus, iš dalies pakeisto 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1783/2003, 22 straipsniu grindžiama parama, kuriai taikoma galvijų tankumo sąlyga, pagal šią nuostatą ir 2004 m. balandžio

29 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 817/2004, nustatančio išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1257/1999 taikymo taisykles, 68 straipsnį kompetentingos valdžios institucijos gali atlikti kryžminius patikrinimus pagal integruotos administravimo ir kontrolės sistemos duomenis ir ypač remtis nacionalinėje individualaus galvijų identifikavimo ir registravimo sistemoje, kaip antai Vengrijos individualaus galvijų identifikavimo ir registravimo sistema (*Egységes Nyilvántartási és Azonosítási*), fiksuojamais duomenimis.

2. Pagal iš dalies pakeisto Reglamento Nr. 1257/1999 22 straipsnį ir Reglamento Nr. 817/2004 68 straipsnį kompetentingos valdžios institucijos, tikrindamos tinkamumo gauti minėtame 22 straipsnyje numatytą agrarinės aplinkosaugos paramą sąlygas, gali patikrinti vien nacionalinės individualaus galvijų identifikavimo ir registravimo sistemos, kaip antai Vengrijos individualaus galvijų identifikavimo ir registravimo sistema, duomenis, kad atsisakytų skirti šią paramą, ir nebūtinai privalo atlikti kitus patikrinimus.

3. Iš dalies pakeisto Reglamento Nr. 1257/1999 22 straipsniu ir Reglamento Nr. 817/2004 68 straipsniu, aiškinamais atsižvelgiant į 2004 m. balandžio 21 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 796/2004, nustatančio išsamias kompleksinio paramos susiejimo, moduliavimo ir integruotos administravimo ir kontrolės sistemos, numatytų Tarybos reglamente (EB) Nr. 1782/2003, įgyvendinimo taisykles, 16 straipsnį, nacionalinėms valdžios institucijoms tiek, kiek jos tikrina vien nacionalinės individualaus galvijų identifikavimo ir registravimo sistemos, kaip antai Vengrijos individualaus galvijų identifikavimo ir registravimo sistema, duomenis siekdamos patikrinti tinkamumo

sąlygas gauti minėtame 22 straipsnyje numatytą agrarinės aplinkosaugos paramą, kuriai taikoma galvijų tankumo sąlyga, nustatoma pareiga informuoti apie šias tinkamumo sąlygas, pagal kurią su šia pagalba susijęs ūkininkas turi būti informuojamas apie tai, jog visi šioje nacionalinėje sistemoje neteisingai identifikuoti arba įregistruoti galvijai bus laikomi neatitinkančiais reikalavimų, ir dėl to gali kilti teisinių pasekmių, pavyzdžiui, atitinkamos paramos sumažinimas arba neskyrimas.

Parašai.